

Dohoda o urovnaní

uzavretá v zmysle ust. § 585 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Dohoda“)

Strany Dohody:

LITA, autorská spoločnosť

Sídlo: Mozartova 9, 811 02 Bratislava

IČO: 00420166

DIČ: 2020848027

IČ DPH: SK2020848027

Bankové spojenie:

V mene ktorej koná: Mgr. Jana Vozárová, riaditeľka
(ďalej len „LITA“)

a

Slovenské národné divadlo

Sídlo:

Pribinova ul.17, 819 01 Bratislava 111

IČO:

00164 763

DIČ:

SK 2020829954

bankové spojenie:

v mene ktorého koná:

Mgr. art. Matej Drlička, ArtD., generálny riaditeľ SND

Mgr. art. Miriam Kičiňová, ArtD., riaditeľka Činohry SND

(ďalej ako „SND“)

(spolu ďalej ako „Strany Dohody“)
uzavreli túto Dohodu:

Článok I

Vyhlásenie

LITA ako organizácia kolektívnej správy majetkových autorských práv potvrdzuje a vyhlasuje, že je plne oprávnená v čase podpisu tejto Dohody zastupovať autora **Zuzanu Demjánovú** v rozsahu práv podľa tejto Dohody a vykonávať úkony v mene Autora v rozsahu tejto Dohody.

Článok II

Úvodné ustanovenia

1. LITA je organizáciou kolektívnej správy práv, ktorá je na základe aktuálneho oprávnenia na výkon kolektívnej správy vydaného Ministerstvom kultúry SR, oprávnená vykonávať kolektívnu správu majetkových práv autorov a iných nositeľov práv k literárnym, dramatickým, hudobnodramatickým, choreografickým, audiovizuálnym, fotografickým dielam, dielam výtvarného umenia, architektonickým dielam alebo dielam úžitkového umenia.
2. Autorom sa pre účely tejto Dohody rozumie autorka Zuzana Demjánová (ďalej len „Autor“).
3. Dielom sa pre účely tejto Dohody rozumie preklad diela „Ruské denníky“ od autorky Al'i Rachmanovovej (ďalej len „Dielo“) k divadelnej inscenácii „Ruské denníky“. Dielo bolo použité v rámci predstavenia inscenácie Slovenského národného divadla s názvom „Ruské denníky“.

Článok III Predmet dohody

1. Predmetom tejto Dohody je urovnanie práv a záväzkov, ktoré medzi Stranami Dohody vznikli v dôsledku použitia Diela nasledujúcim spôsobom a v nasledujúcom rozsahu:

spôsob použitia:	verejné vykonanie (živé predvedenie) diela
vecný rozsah použitia:	2 reprízy divadelnej inscenácie (21.9., 20.10.)
časový rozsah použitia:	od 1. 9. 2023 do 31. 10. 2023
územný rozsah:	Slovenská republika

2. Dielo bolo použité spôsobom podľa Čl. III bod 1. tejto Dohody, k uzatvoreniu licenčnej zmluvy však do času jeho použitia nedošlo a z toho dôvodu nebola uhradená licenčná odmena za použitie Diela spôsobom podľa Čl. III bod 1. tejto Dohody.

Článok IV Urovnanie vzniknutých práv a záväzkov

1. Strany Dohody sa dohodli, že SND je povinné uhradiť na účet LITA sumu urovnania za použitie Diela spôsobom podľa Čl. III bod 1. tejto Dohody, a to **sumu urovnania vo výške 5%** (slovom: päť percent) **z celkového hrubého príjmu** z použitia podľa Čl. III bod 1. tejto Dohody, ktorá je sumou urovnania za použitie Diela Autora. Suma urovnania je splatná na účet LITA, uvedený v záhlaví tejto Dohody, vedený vo VÚB, a.s., Bratislava, do 14 dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody. Suma urovnania sa považuje za uhradenú dňom jej pripísania na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Dohody.
2. Strany Dohody sa dohodli, že úplným uhradením sumy urovnania podľa bodu 1. tohto článku sú akékoľvek ich vzájomné práva a záväzky úplne urovnané a strany nemajú voči sebe z uvedeného titulu žiadne ďalšie záväzky ani nároky.

Článok III Záverečné ustanovenia

1. Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu oboma Stranami Dohody a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.
2. Vo veciach touto Dohodou výslovne neupravených platia príslušné ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Strany Dohody podpisom tejto Dohody potvrdzujú, že si ju pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a že ju neuzatvorili v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok.
4. Táto Dohoda sa vyhotovuje v troch (3) vyhotoveniach, z toho jedno (1) vyhotovenie je určené pre LITA a dve (2) vyhotovenia pre SND.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....
Mgr. Jana Vozárová
riaditeľka LITA

.....
Mgr. art. Matej Drlička, ArtD.
generálny riaditeľ SND

Mgr. art. Miriam Kičňová, ArtD.
riaditeľka Činohry SND